SF.

CONSEIL D'ETAT - RAAD VAN STATE
LEGISLATION - WETGEVING
L- 1 -
19-07-1990
Transmis à M. Coördinatie Bureau
Overgemaakt aan de H.

L. 20.032/2.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, de la Modernisation des services publics et des Institutions scientifique et culturelles nationales, le 29 juin 1990, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un avant-projet "de loi modifiant la nouvelle loi communale", a donné le 4 juillet 1990 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 29 juni 1990 door de Minister van Binnenlandse Zaken, van de Modernisering van Openbare Diensten, en van de Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van "wet tot wijziging van de nieuwe gemeentewet", heeft op 4 juli 1990 het volgend advies gegeven :

Dans le bref délai qui lui est imparti, le Conseil d'Etat doit se limiter à formuler les observations suivantes.

EXAMEN DU TEXTE.

Arrêté de présentation.

Dans le proposant, il faut omettre les mots "article unique".

Dispositif.

Article 1er.

Il n'y a pas lieu de rappeler tout l'intitulé de l'arrêté royal du 30 mai 1989.

La phrase liminaire serait mieux rédigée comme suit :

"Article 1er. L'article 28, § 1er, de la nouvelle loi communale, modifié par l'arrêté royal du 30 mai 1989 est remplacé par la disposition suivante ...".

Article 2.

Il y a lieu de compléter la phrase liminaire comme suit :

.../...

"Art. 2. L'article 65, § 1er, de la même loi, modifié par l'arrêté royal du 30 mai 1989, est remplacé par la disposition suivante : ".

Article 3.

Dans le texte français, il faut écrire : "La présente loi ...".

Binnen de korte termijn die hem is toegemeten, moet de Raad van State zich bepalen tot het maken van de volgende opmerkingen.

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

Voordrachtformulier.

In het voordrachtformulier moeten de woorden "enig artikel" vervallen.

Bepalend gedeelte.

Artikel 1.

Er is geen grond om het volledige opschrift van het koninklijk besluit van 30 mei 1989 te vermelden.

De inleidende zin zou beter als volgt worden geredigeerd :

"Artikel 1. Artikel 28, § 1, van de nieuwe gemeentewet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 30 mei 1989, wordt vervangen door de volgende bepaling ...".

Artikel 2.

De inleidende zin dient te worden aangevuld als volgt :

"Art. 2. Artikel 65, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 30 mei 1989, wordt vervangen door de volgende bepaling :".

Artikel 3.

Men schrijve in de Franse tekst : "La présente loi ...".

La chambre était composée de

Messieurs : J.-J. STRYCKMANS, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

C.-L. CLOSSET, conseillers d'Etat,
Madame : M.-L. THOMAS, staatsraden,
Mevrouw :

Madame : J. GIELISSEN, greffier assumé,
Mevrouw : toegevoegd griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.

Le rapport a été présenté par M. D. BATSELE, auditeur adjoint.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. ANDERSEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. D. BATSELE, adjunct-auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

J. GIELISSEN.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J.-J. STRYCKMANS.